Incipit prologus iheronimi presbiteri in libro iob..

Cogor
p singulos
ſcptē
diuine
libros
aduſa
riorū
reſpondē maledictis: qui interp̄ta
tionem meam rep̄henſionem ſep
tuaginta interpretum criminantur
Quaſi non ⁊ apud grecos aquila ſy
machus. ⁊ theudotion. uel ūbum
eūbo. uel ſenſum eſenſu. uel exu
troq: conmixtū ⁊ medie tempera
tum genus tſ̄ſlationis expſſerint:
et omnia uetīs inſtrumenti uolu
mina origenes obelis ⁊ aſteriſcis
q: diſt̄inxit. Quos uel additos
uel de theodotione ſumtos: tſ̄ſla
tioni antique inſeruit: p̄bans de
fuiſſe quod additum ē. Diſcant ġ
obtrectatores mei recipe in toto q̄d
in partib' ſuſceperunt: aut inter
p̄tationem m̄am cum aſtiſcis ſuis
radē. Neq: enim fieri poteſt. ut q̄s
plura intermiſiſſe ſuſcepint: nō
eoſdem etiam in quibuſdam erraſſe
fateantur. Precipue in iob cui ſi ea
que ſub aſtiſcis addita ſ̄ ſubtrxeris:
pars maxima uoluminiſ detruncabit̄. ⁊
hoc dū taxat apd' gr̄cos. Ceterum apd' latinos
ante eam tſ̄ſlationem quam ſub
aſteriſcis ⁊ obelis nup edidimus
ſeptingenti ferme aut octingenti
ūſus deſūt, ut decurtatus ⁊ lacera
tus corroſuſq: liber feditatem ſui
publice legentib' p̄beat. hec autem
tſ̄ſlatio nullum de uetīb' ſequitur
interp̄tem: ſed ex ipō hebrayco ara

2011 Ministerio de Cultura